

1-Review

Context

عجب احمقی هستم!

I have been very stupid!

می دونی چه اشتباهی کردم؟

Do you know what mistake I have made?

من یادم رفت گاز رو خاموش کنم قبل اینکه از خونه بیام بیرون.

I forgot to turn down the cooker before I left the house

اگه یادم ننداخته بودی خونه آتیش می گرفت.

If you hadn't reminded me, it would have been fired.

یعنی می خوام بگی بنزین کم داریم؟

You mean to say we are short of petrol?

اگه بنزین زده بودی بنزین کم نمی آوردیم.

If you had filled up the tank, we wouldn't have been short of petrol.

احتمال اینکه بنزین کم بیاریم چه قدره؟

What are the chances of being short of petrol?

اگه بنزین کم آوردی اسممو عوض می کنم.

If you are short of petrol, I will eat my hat.

اگرچه بنزین کم داشتیم ولی بنزین تموم نکردیم دیشب

کم داریم to be short of
vs
رسماً تموم کردیم run out of/to be out of

Although we were short of petrol we didn't run out of petrol last night

یعنی می خوام بگی همش تقصیر منه؟

You mean to say that's all my fault?

من متوجه نشدم بنزین تموم کردیم.

I didn't realize we had run out of petrol.

اگه ساعت کوک کرده بودی خواب نمی موندیم.

If you had set the alarm we wouldn't have over slept.

خاک تو سرم.

I could kick myself.

من یادم رفت بهت یادآوری کنم ناهار بخوری قبل از اینکه بیای اینجا.

I forgot to remind you to eat lunch before you came here.

اگه مشکل منو حل کرده بودی خونه منو دزد نمی زد.

If you had **taken care of my problem** my house wouldn't have been burgled.

امكانش هست ازت خواهش كنم بذاری این دفعه برم؟

Could I possibly ask you to let me off this time?

اگه بهم دست نزده بودی من حامله نمی شدم.

If you hadn't touched me, I wouldn't have been pregnant.

2-I wish this restaurant were cheaper different kinds of wish clauses

Context

دو قالب اول رو در درسهای قبل خواندیم

حیفه که این کارو ولش کنی.

It's a shame for you to leave this job.

حیف شد خونه رو به نام زنت کردی.

That was a shame for you to make the house over to your wife.

جای تأسفه که شوهرتو درک نمی کنی.

That's a shame you don't understand your husband.

جای تأسفه که قیمت بنزین اونقدر توی ایران بالاست.

That's a shame that petrol price is so expensive in Iran.

من قرار بود بچه هامو ببرم شنا جای تأسفه که هوا بارونیه.

I was supposed to take my children swimming, that's a shame the weather is rainy!

من سفارش تورو به رئیسم کردم ولی جای تأسفه که امروز اعصاب درستی نداره.

I have put in a good word for you to my boss, that's a shame he is not in the mood.

جای تأسفه که افراد تحصیل کرده زبان بلد نیستن صحبت کنند در ایران

That's a shame the educated people in Iran can't speak English.

جای تأسفه که تو اونقدر پول از شرکت می خواهی.

معوقه

That's a shame you demand a lot of arrears from your company.

جای تأسفه که این رستوران اونقدر گرونه.

It's a shame this restaurant is so expensive.

من قول داده بودم به بچه هام شام ببرمشون بیرون.

I had promised my children I would take them out for dinner.

جای تأسفه که قیمتا معقول نیست.

That's a shame the prices are not reasonable.

من قرار بود این لباس رو واسه مهمونی امشب بپوشم.

I was supposed to wear this dress for the party tonight.

جای تأسفه که سنمو برده بالا.

That's a shame it has put years on me.

من اصلاً از این سیستم سر در نمی آرم.

I don't work out of this system.

جای تأسفه که دستور العملشم به چینیه.

That's a shame the instructions are in Chinese.

باهات موافقم.

حال ساده agree

I agree with you.

با من موافقی؟

Do you agree with me?

باهات موافق نیستم.

I don't agree with you.

ای کاش برادرت اینجا بود!

I wish your brother were here!

ای کاش بچه هات ایران بودن!

I wish your children were in Iran!

ای کاش من هم سن شما بودم!

I wish I were as old as you!

ای کاش من معلم انگلیسی بودم!

I wish I were an English teacher!

من لباس به خاطر تو خریدم، ای کاش اندازت بود.

I have bought this dress for your sake; I wish it were your size.

wish

فعل جمله دوم فقط توبی است

i wish همیشه ثابت است

انواع توبی های متفاوت نتیجه میدهد معانی متفاوت برای ویش

توبی گذشته باشد/ویش = ای کاش/ارزویی که تموم شده و وقوعش غیرممکنه

توبی آینده در گذشته باشد/ویش = خدا کند/ارزویی که هنوز تموم نشده و امکان وقوعش هست

میریم چون جمله ویش یک جمله were در جملات ویش مثل شرطی نوع دوم برای تمام ضمائر از

غیرواقعی است پس ساختار گرامرش هم باید غیرواقعی باشد.

ای کاش منم عقیف بودم!

I wish I were virgin!

ای کاش منم همراهت بودم!

I wish I were with you!

من یه مهمونی دعوت شدم ای کاش حامله نبودم.

I have been invited to a party I wish I weren't pregnant.

ای کاش من ناخواسته باردار نبودم!

I wish I weren't up the duff!

من قرار بود با رئیس مذاکره کنم فقط کاش اعصابش خرد نبود.

I was supposed to negotiate with your boss; I wish he weren't in the **bad** mood.

ای کاش من تنها نبودم!

I wish I weren't alone tonight!

ای کاش یکی بود!

I wish someone were!

ای کاش پدرت اینجا بود!

I wish your father were here!

جاش خالیه!

We are thinking of him!

دلمون برایش تنگ شده

We have missed him!

خدا کنه اون فردا خونه باشه.

I wish he **would be** at home tomorrow.

خدا کنه برادرت تنها نباشه.

I wish your brother wouldn't be alone.

من هنوز معاینه نشدم.

I haven't been examined yet.

خدا کنه حامله نباشم.

I wish I wouldn't be pregnant.

خدا کنه اندازت باشه.

I wish it would be your size.

خدا کنه در قفل نباشه.

I wish the door wouldn't be locked.

خدا کنه ترافیک نباشه.

I wish there wouldn't be traffic.

خدا کنه یکی باشه.

I wish someone would be.

ای کاش ارزون تر بود.

I wish it were cheaper.

خدا کنه ارزون باشه.

I wish it would be cheap.

منم همینطور!

So do I!

منم همینطور!

Me too!

امیدوارم دوستش داشته باشی.

I hope you like it.

امیدوارم بعداً دوست داشته باشی.

I hope you will like it.

امیدوارم لذت برده باشی.

hope مرور گرامر

که در جلسات قبل داشتیم

در جلسه بعد این گرامر هوپ رو

کامل میکنیم

I hope you have enjoyed it.

امیدوارم بازش کنی.

I hope you open the door.

امیدوارم بعداً بازش کنی.

I hope you will open the door.

امیدوارم بازش کرده باشی.

I hope you have opened the door.

Vocabulary

حاملگی ناخواسته

Up the duff

Conversation text

A: It's a shame this restaurant is so expensive.

B: I agree; I wish it were cheaper.

A: So do I. I was hoping we would eat here tonight. But it seems that's out of the question

B: I'm afraid so!

که قبلاً خواندیم hope سه نوع
ترجمه اش میشد "من امیدوارم"

3-I was hoping we would eat here tonight

Context

من امیدوار بودم تو کمک کنی.

I was hoping you would help me.

امیدوار بودم این پولو تا سر برج بهم قرض بدی.

I was hoping you would lend me this money until payday.

امیدوار بودم مادرت منو به عنوان داماد خانواده قبول کنه.

I was hoping your mother would approve of me as a son in law in the family.

امیدوار بودم شما قرارداد با شرکت ما ببندی.

I was hoping you would conclude the contract with our company.

امیدوار بودم برای دوره جدید سیبیل بذاری.

I was hoping you would grow the mustache for the new term.

من بخاطر شما کلاسماو انداختم دوشنبه ها.

I have made my classes on Mondays for your sake.

امیدوار بودم شما با نظریه من موافقت کنی.

I was hoping you would agree with my idea.

امیدوار بودم این خواستگاره ازدواج با منو رد نکنه.

I was hoping this suitor wouldn't reject me.

امیدوار بودم رژیم بگیری.

I was hoping you would go on a diet.

امیدوار بودم بهم تخفیف بده.

I was hoping he would give me a discount.

ازت دلخورم.

I'm annoyed with you.

اگر بخوایم بگیم "من امیدوار بودم"

wonder and hope دو فعلی هستند که شکل دوم و سوم ندارند

به همین دلیل از گذشته استمراری بعنوان آلترناتیو استفاده میکنیم

جمله دوم باید به صورت آینده در گذشته بیاد

یادآوری: دو کاربرد آینده در گذشته: یک به صورت تک بیاد که ترجمه اش مشابه گذشته استمراریه

دو به صورت جز دوم یک توالی جمله ای بیاد. که در این صورت وود همان ویل بوده که قانون طناب

روش اعمال شده در نتیجه ترجمه اش مشابه گذشته استمراری نیست

همش بین ما بل بشو به پا می کنی.

You are always setting the cat among the pigeons.

امیدوار بودم هوامو داشته باشی.

I was hoping you would stand with me.

یعنی می خوای بگی کاری برام دستو پا نکردی.

You mean to say you haven't created job for me.

امیدوار بودم دست و بالمو توی شرکتت بند کنی.

I was hoping you would go to bat for me in your company.

امیدوار بودم یه کسی یه کاری بکنه.

I was hoping someone to do it.

~~دلم خوش بود تو این پولو بهم قرض می دی.~~

~~If only you would lend me this money.~~

امیدوار بودم این رستوران ارزونتر باشه.

امیدوارم بودم==به این امید بودم==دم خوش بود
همه اینها محرک های یکسانی اند

I was hoping this restaurant were cheaper.

امیدوار بودم اینجا امشب شام می خوریم.

I was hoping we would eat here tonight.

امیدوار بودم بتونی بیای.

اگر بخوایم به این قالب "تونسنت" رو
اضافه کنیم
استفاده کنیم can نمیتونم از
استفاده کنیم to be able باید از

I was hoping you would be able to come here.

امیدوار بودم بتونی بازی رو ببری.

I was hoping you would be able to win this game.

انگاری اصلاً نمی شه رفت سمتش.

It seems that's out of the question to speak to him.

متأسفانه همینطوره.

I'm afraid so.

ای کاش یکی بود.

review of this lesson

I wish someone were.

خدا کنه یکی باشه.

I wish someone would be.

امیدوار بودم یکی یه کاری بکن.

I was hoping someone would do.

علی رغم بارندگی دیشب ما تونستیم برسیم شمال.

Despite of raining last night we could get to the North.

علی رغم همه مشکلات تونستیم پروژه رو تموم کنیم.

In spite of all the problems we could achieve this project.

علی رغم حامله بودن مشکلی واسه زایمان نداری.

In spite of your being pregnant you haven't got any problems to give a birth to your baby.

علی رغم این که ما با این شرکت به توافق رسیدیم ضرری نکردیم.

In spite of the fact that we have come up to agreement with this company we haven't made a loss.

علی رغم اینکه تلاشمونو کردیم ما این پروژه رو بی فایده استارت زدیم.

In spite of the fact that we have made an attempt we have started this project to no avail.

Vocabulary

انجام دادن تمام و کمال

Achieve

بی فایده

To no avail

علی رغم/ برخلاف

Despite/in spite of

علی رغم این که

contrast Grammer
inspite of/despote of علی رغم
این دو قواعد و ترجمه شون یکسانه
اگر بعدش اسم اومد که هیچی
اگر بعدش فعل اومد باید وینگ باشه

In spite of the fact that

آستر

Lining

Proverb

در نا امیدی بسی امید است.

Every cloud has got a silver lining